

0000

50

No 2894

R. S.
 Inspecteur Sup.

12 septembre 1941

à Monsieur le Conservateur des Monuments du Groupe d'Angkor,
Siemréap.

Cher Monsieur,

Je viens de lire votre rapport pour le mois d'août.

Je suis très satisfait du bel aspect des portes de Bantey Sarrè dont vous venez d'achever l'anastylose. Malgré le cadre en béton, elles ont grande allure.

Si vous n'aviez demandé mon avis, je vous aurais déconseillé de déverser dans le bassin du Phimanàkàs les déblais de vos fouilles. Le curitage de ce bassin devant être effectué un jour ou l'autre, il est assez illogique de compliquer le travail futur en augmentant le volume des terres à déplacer. Je reconnais d'ailleurs bien volontiers que le problème n'est pas facile.

Je suis heureux que la présence de nos hôtes et défenseurs n'ait pas eu jusqu'à présent de résultat fâcheux pour les monuments. Le Chef de Cabinet Militaire avait, avant son départ de Hanoi pour le Sud, manifesté l'intention d'étudier cette question sur place avec vous. Tenez-moi au courant des décisions prises.

Bien cordialement à vous.

n° 2891

MINUTE

Objet :

Hanoi, le

12 Septembre 1918

Le Directeur de l'École Française
d'Extrême-Orient

Rép. à n° du 19

Enr. A n°

Rép. du 19 A.

à Monsieur Conservateur d'Angkor

Classement

FORMAT :

Observations

Cher Monsieur

Je vous prie de lire votre rapport pour le
mois d'août.Je suis très satisfait de tel aspect
de posters de Bantay Sami dont
vous venez d'achever l'aquarelle. Malgré
le cadre en carton, elle est grande
allure.Si vous n'avez devancé mon avis,
je vous aurais conseillé de diriger
dans le bassin de Phimônâkâs le
débarras de vos jouilles, le curage de
ce bassin devant être effectué un jour
ou l'autre, il est assez illogique
de compliquer le travail futur en
augmentant le volume de terres

diplacés. Je reconnais d'ailleurs bien volontiers que le
problème n'est pas facile.

Je suis heureux que la présence de nos hôtes et défenseurs
n'ait pas eu jusqu'à présent de résultat satisfaisant pour
les monuments. Le chef de cabinet militaire avant, avant
son départ de Havre pour le Sud, manifesta l'intention
d'étudier cette question sur place avec vous. Tenez-moi
au courant de diverses prises.

Bien cordialement à vous

№ 286

19 septembre 1941

R5

51

ÉCOLE FRANÇAISE
D'EXTRÊME-ORIENT

GOVERNEMENT GÉNÉRAL DE L'INDOCHINE

SERVICE ARCHÉOLOGIQUE

Siemréap, le 18 Septembre 1941.

CONSERVATION
DES MONUMENTS DU GROUPE
D'ANGKOR

LE CONSERVATEUR DES MONUMENTS DU GROUPE

N° 278.

D'ANGKOR à Monsieur le Directeur
de l'Ecole Française d'Extrême-
Orient, Hanoi.

Palais-Royal.
Réf.: V/lettre
n°2321 du 12/9/41.

ÉCOLE FRANÇAISE D'EXTRÊME ORIENT
ENREGISTRÉ À L'ARRIVÉE
Le... 22 sept. 41... N° 2855.

Monsieur le Directeur,

Le cube de terre que j'enlève actuelle-
ment est infime par rapport à celui
qui remplit le grand bassin. Le jour
où l'on décidera de curer celui-ci, les
déblais devront être emmenés assez loin,
vraisemblablement à l'extérieur de
l'enceinte pour être étendus sur le sol
de la grand'place, aujourd'hui en con-
trebas des routes : ce n'est pas avec
la dizaine de coulis dont je dispose
actuellement que je pourrais organiser
un tel réseau de Decauville. C'est pour-
quoi, entre les diverses solutions,
j'ai choisi celle qui me semblait ris-
quer le moins de recouvrir d'autres ves-
tiges de constructions.

Veuillez agréer, Monsieur le Directeur,
l'assurance de mes sentiments dévoués.-

M. Claud

ments du groupe

ies de la statue de
ec votre lettre 274

précédente photogra-
le la coiffure, et je
d'une princesse

ah Khan actuellement
aux images de princes,
l se peut toutefois
s correspondent à

19 septembre 1941

le Conservateur des monuments du groupe
d'Angkor, Siemréap.

Cher Monsieur,

Je vous remercie des photographies de la statue de
fillette que vous m'avez envoyées avec votre lettre 274
du 13 courant.

J'avais bien remarqué, sur la précédente photogra-
phie, la figurine ornant le devant de la coiffure, et je
n'ai jamais douté qu'il ne s'agisse d'une princesse
divinisée.

Les petites inscriptions de Prah Khan actuellement
connues mentionnent explicitement deux images de princes,
mais ne nomment aucune princesse. Il se peut toutefois
que certains noms d'images féminines correspondent à
des statues d'enfants.

Bien cordialement à vous.

MINUTE

n° 280f

Objet :

Hanoi, le

19 Sept. 1911

Le Directeur de l'École Française
d'Extrême-Orient

Rép. à n° du 19

Enr. A n°

Rép. du 19 A.

à Monsieur Conservateur d'Angkor

Classement

FORMAT :

Observations

Cher Monsieur

Je vous renvoie des photographies de
la statue de fillette que vos envoyés ont
avec votre lettre 274 du 13 courant.

J'avais bien remarqué, sur la première
photographie, la figurine devant le devant
de la coiffure, et je n'ai jamais douté qu'il
s'agisse d'une prière divine.

Les petites inscriptions de ^{actuellement connus} Prek Khan men-
tionnent ^{explicitement} deux images de prières, mais ^{uniquement}
avec une image de prière. Il se peut toutefois
que certaines ^{autres d'} images s'imposent comme
à des statues d'enfants.

Bien cordialement à vous

30 septembre I

le Conservateur des Monuments du Groupe
d'Angkor, Siemréap.

Cher Monsieur,

Nous sommes en train, actuellement, de réunir les éléments de notre exposition à la Foire de Hanoi, où l'École Française aura un pavillon spécial. J'ai l'intention de grouper sur l'un de nos panneaux un choix de photos se rapportant à vos travaux d'anastylose au Neak Pean, et j'aimerais bien, afin d'agrémenter cet ensemble, pouvoir le compléter par un de ces beaux dessins d'architecte dont vous illustrez vos articles publiés dans le Bulletin. Je songe, tout particulièrement, à celui qui figure à la planche XVIII (A) de notre Bulletin, t. XL, fasc. 2, et qui représente le sanctuaire central du Neak Pean restitué. Pourriez-vous le faire exécuter pour nous à une échelle trois fois plus grande que l'échelle de la planche en question ? D'après mes prévisions, votre dessin, y compris le cadre, ne doit pas dépasser 40 cm de hauteur, sur 30 de largeur.

Merci à l'avance.

Je vous demanderai également de faire établir un dessin coloré à l'aquarelle représentant la pierre du dépôt sacré d'Angkor Vat, ^{de} couverte levée, laissant voir les plaques d'or et les menus cristaux ^{dessin} dont les dimensions seraient approximativement de 20 x 20 cm.

Comme l'Exposition va s'ouvrir en novembre, je vous serais bien reconnaissant si vous pouviez me faire parvenir les deux dessins avant fin octobre.

Bien cordialement à vous.

no 2284

Hanoi, le 6/10/41

54

Cher Monsieur,

R5
Commissariat
M. Marchal

J'ai bien reçu le rapport de M. Marchal, expédié par vos soins, mais malheureusement il ne fournit quasi les données que j'aurais pu trouver. Il s'agit, pour moi dans ma pensée, d'un plan d'Ankhor Thom, qui aurait servi toutes les indications obtenues par M. Marchal en collaboration avec l'opérateur des Travaux Publics, en septembre 1937. - Peut-être

seriez-vous à même de me faire par votre désignation, ~~si possible~~ ~~le plan~~ ~~de dimensions~~ établir ce ~~document~~ ~~de dimensions~~ à 50 x 50 cm, ~~et des~~ ~~au~~ pavillon de l'E.F. ~~nos~~ ~~à~~ la Foire-Exposition de Hanoi. Les dimensions prévues en sont : 50 x 50 cm. Je vous demanderai également de bien

voudrai compléter le dessin esquissé, que
 vous trouverez joint à cette lettre, en y
 indiquant, d'une façon ^{très} sommaire, bien
 entendu, la coupe transversale ^{de l'intérieur de} ~~des~~
 perron qui couvrent le massif ^{approximatif}
 d'Aykoval, avec indication ^{des}
 profils correspondant aux galeries, ~~et aux~~
~~et~~ pavillons d'entrée et de part
 d'escaliers. En ce qui concerne la
~~même~~ fouille de Trouvi, nous sommes ^{la}
 en possession ^{de} ~~des~~ dessins et ~~des~~
 notes ^{ni un seul} qu'il nous faut; quant au
 reste, nous n'avons absolument rien
 d'util sous la main, et vous vous
 tirerez d'un grand embarras, en
 venant à notre aide. Merci à l'avance,
~~et etc~~

56

56

J T E

5 décembre 1941

N^o 3085
R5
Indon Angkor

décembre 1941

Indon Angkor

55

R5
Indon Angkor

1-21
MINISTRE GÉNÉRAL
DE L'INDOCHINE
ADMINISTRATION
des Télégraphes
et des Téléphones
Bureau de service

Avis. — Dans les télégrammes imprimés en caractères romains par l'appareil télégraphique, le premier nombre qui figure après le nom du lieu d'origine est un numéro d'ordre, le second indique le nombre des mots taxés, les autres désignent la date et l'heure du dépôt.

N^o _____
Timbre à date

ÉCOLE FRANÇAISE D'EXTRÊME ORIENT
ENREGISTRÉ À L'ARRIVÉE
Le 17 Octobre 1941 N^o 3090

FF HI SIEMREAP 738 18 11 1110 à h. m. du
O 307 YCBWA EGYRN YZ100 SKIOJ ORHSI FOURN EREAU
DKI AWABY APERD YZWEW

Conservateur Angkor à Siem Reap
N^o 307. — Trouverez vous Angkor Vat planche 18
necan existe pas d'autres archives Conservation Angkor